

# Vins & spiritueux

PLANET

葡萄酒 & 烈酒 男性生活的艺术

冬季 - 2013年12月 - 第57期



## ▶ CHÂTEAU SMITH HAUT LAFITTE GRAND CRU CLASSÉ DE GRAVES

DEPUIS 1990, DANIEL ET FLORENCE CATHIARD SONT PROPRIÉTAIRES  
DU CHÂTEAU SMITH HAUT LAFITTE, DOTÉ D'UNE TRÈS BELLE CHARTREUSE  
DU XVIII<sup>E</sup> SIÈCLE CONSTRUITE À L'ORIGINE PAR GEORGE SMITH.

CHÂTEAU SMITH HAUT LAFITTE  
GRAND CRU CLASSÉ DE GRAVES  
SINCE 1990, DANIEL AND FLORENCE  
CATHIARD ARE THE OWNERS OF CHÂTEAU  
SMITH HAUT LAFITTE, WITH ITS BEAUTIFUL  
EIGHTEENTH CENTURY CHARTERHOUSE  
ORIGINALLY BUILT BY GEORGE SMITH.

史密斯拉菲特酒庄CHÂTEAU SMITH HAUT  
LAFITTE

格拉美产区列级名庄

自1990年开始，达尼埃和弗洛伦斯·卡加尔夫妇  
Daniel & Florence Cathiard成为史密斯拉菲特  
酒庄庄主，酒庄内有一座乔治·史密斯George  
Smith于十八世纪建造的极美的修道院。



## CHÂTEAU SMITH HAUT LAFITTE 2010

GRAND CRU CLASSÉ DE GRAVES

Robe rouge d'un pourpre profond. Un nez expressif aux notes de  
fruits des bois, fraises et framboises sauvages, agrémentées  
de touches poivrées. En bouche, un fruité minéral, souple et  
soyeux, gourmand et rond, une note de laurier originale pour un  
plaisir savoureux. 130 €.

Red color with a deep purple shade. An expressive bouquet with  
notes of berries, strawberries and wild raspberries, enhanced  
with a touch of pepper. On the palate, a mineral fruitiness,  
soft and silky, delicious and round, a fresh note of laurel for a  
flavorful delight. 130 €.

深紫色中透出红色的酒裙。木果香浓郁，草莓香，野生覆盆子香，略  
带一丝胡椒香。入口后带果味的矿物质香柔和丝滑，美味和谐，独特  
的月桂香更添美味。

## RENCONTRE AVEC FLORENCE CATHIARD

### QUE RETENEZ-VOUS DE VOTRE DERNIER DÉPLACEMENT EN ASIE ?

Lors de notre voyage, nous avons pu nous rendre compte, Daniel et  
moi, des connaissances et de la curiosité des amateurs asiatiques  
pour les Grands Crus. Ils ne se focalisent plus sur les noms et sont  
de plus en plus pointus.

### AVEZ-VOUS UNE ANECDOTE LIÉE À UNE DÉGUSTATION ?

Il est fascinant de voir les amateurs asiatiques de Grands Crus  
parler si bien de nos vins... Nombre d'entre eux sont venus au  
château et racontent les anecdotes de leur voyage, leur dégustation,  
leur découverte du nouveau cuvier de Smith Haut Lafitte et nous  
demandent des nouvelles du chai furtif à énergie positive.

### A QUOI EST DÙ L'ENGOUEMENT POUR LES GRANDS BORDEAUX ?

Un terroir unique, garant d'une qualité exceptionnelle, voilà ce que nous  
apportons aux amateurs de vins d'Asie et du monde, avec l'assurance  
de l'authenticité de chacune de nos bouteilles, grâce au scellé Prooftag.  
Mais ce qui fait la force du château Smith Haut Lafitte, c'est l'harmonie  
de ses vins avec la cuisine asiatique. Les accords sont surprenants...

## INTERVIEW WITH FLORENCE CATHIARD

### WHAT DO YOU REMEMBER FROM YOUR LAST VISIT IN ASIA

During our trip, Daniel and I became aware of the knowledge and  
curiosity Asian wine enthusiasts have for the Grands Crus. They no  
longer focus on names and are becoming increasingly insightful.

### DO YOU HAVE AN ANECDOTE ABOUT A TASTING?

It is fascinating to see Asian Grands Crus-enthusiasts speak so highly  
of our wines... Many of them visit the estate and tell stories of their  
journey, their tasting, their discovery of the new fermenting room at  
Smith Haut Lafitte and ask us news about our cellar controlled with  
positive energy.

### WHAT CAUSES THE ENTHUSIASM FOR FINE BORDEAUX WINES?

A unique land, guaranteeing an exceptional quality, that's what we  
bring to wine lovers in Asia and the world, with the assurance of the  
authenticity of each of our bottles, thanks to the Prooftag seal. But  
the strong point of Château Smith Haut Lafitte is the harmony of its  
wines with Asian cuisine. The associations are surprising...

## 与弗洛伦斯·卡加尔Florence Cathiard的会面

### 您最近一次的亚洲之行给您印象最深的是什么？

达尼埃和我在旅行时意识到亚洲葡萄酒爱好者对名酒的了解和好  
奇。他们不再关注品牌，水平越来越高。

### 您有什么品酒趣闻吗？

看到亚洲的名酒爱好者们如此了解我们的葡萄酒，这总是那么令  
人佩服.....他们之中很多人都来过酒庄，向我们讲述他们的旅行趣  
闻，品酒经历，对史密斯拉菲特酒庄新木桶的发现，并向我们热切  
询问隐行酒窖的新闻。

### 对波尔多名酒的迷恋源自于何？

卓越的品质，受益于独特的土地，凭借气泡标签保证每一瓶酒的真  
实，这是我们能给予亚洲和世界葡萄酒爱好者的品质保证。但史密  
斯拉菲特酒庄的强项在于，它所产生的葡萄酒与亚洲饮食搭配和谐，  
令人惊讶.....

## TASTING 文件夹

PAR PHILIPPE FAURE BRAC - MEILLEUR SOMELIER DU MONDE 1992

PHILIPPE FAURE BRAC - WORLD'S BEST SOMMELIER 1992

菲利普·福尔-布雷克PHILIPPE FAURE-BRAC. 1992年全球最佳侍酒师

82 | BORDEAUX  
BORDEAUX 波尔多

96 | BORDEAUX  
BORDEAUX 波尔多